Domingo 23 de Octubre de 1881 — MONTEVIDEO — Año XVIII 2ª Época Núm. 4,999

ESTE DIARIO SE PUBLICA EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 58, ANTES 46,
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR—CAYETANO C. ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes . . . . 3 60 pesos oro
Por 6 meses . . . . 10 50 " "
Por un año . . . . 20 00 " "
El núm. de cada edicion 0 10 cents. "
GERENTE—RICARDO GOODALL

EL BOLETIN DE «EL SIGLO»
Diario de la tarde—Lo recibirán *gratis* los suscritores de *El Siglo*.

DIARIO DE LA MAÑANA

AVISOS
En Paris la única casa que los recibe para este diario es la de los señores GALLIEN & PRINCE rue Lafayette núm. 36.

...ones estaban divididas entre los Brigadieres Generales D. Juan A. Lavalleja y D. Fructuoso Rivera, siendo el primero Gobernador y Capitan General Provisorio y el segundo Comandante General de campaña, Jefe del ejército éste, dueño de las voluntades del campo, ¿qué mas necesitaba para triunfar? dice el Dr. Berra en su bosquejo histórico de la República. Inútiles fueron todos los esfuerzos que hizo Oribe, agrega, para asegurar á Lavalleja la futura presidencia.

En efecto, el 24 de Octubre de 1830 fué elegido primer Presidente constitucional el Brigadier General D. Fructuoso Rivera.

1648—TRATADO DE WESTFALIA.

1820—SUICIDIO DEL GENERALÍSIMO NEGRO CRISTÓBAL.

1828—PREMIO Á DORREGO.

1838—RENUNCIA DEL SEGUNDO PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ORIENTAL.

EL SIGLO

La Patria del Pontificado

Este es el título de un nuevo artículo escrito por *El Bien Público*.—Como se vé, en nuestras discusiones con el colega ultramontano sucede con frecuencia que las cuestiones se van estrechando unas con otras como las cerezas. Esto proviene del hábito que tiene *El Bien Público* de hacer presa en cualquier vocablo empleado por nosotros, que le parezca que no está usado en su acepcion rigorosa. Entonces con sorprendente agilidad lleva la polémica al terreno de la significacion de aquel vocablo; nos echa en cara nuestra ignorancia en el idioma, y procura desviar así nuestra atencion, y sobre todo la atencion de los lectores, del punto principal,

Tal sucedió cuando se agarró con uñas y dientes á la frase aquella de que *El Bien Público*, como todos sus compañeros de causa, *reciben la consigna* del Vaticano.—Afectando desconocer que hablábamos en sentido figurado, nos obligó á que con la mayor formalidad esplicásemos que no habia sido nuestra intencion equipararle con un soldado de línea que recibe la consigna del cabo de escuadra.

Recientemente fingió creer que nosotros somos tan ignorantes, que suponemos que cuando el Papa nombra un Obispo ejerce un acto de soberanía temporal. Hicímosle ver que no habíamos incurrido en error tan craso, y que aunque tengamos instruccion escasa, alcanzamos á distinguir los actos que emanan del Pontífice como cabeza visible de la Iglesia Católica, de los que tienen por base sus pretensiones á la soberanía del pueblo romano.

Como se trataba de la jurisdiccion que ejerce el Obispo como Presidente de un Tribunal Eclesiástico, no establecido por la Constitucion, hicimos notar que el Poder que nombraba ese Presidente no emanaba de la Soberanía Nacional, sino que era un *Poder extranjero*.

¡Aquí de Dios! *El Bien Público* se subleva contra semejante blasfemia, y escribe un lindo artículo lleno de patéticas declamaciones para demostrar que el Papa no es extranjero en ninguna parte del mundo.

Y se engolfa en un piélago de sutilezas, diciendo:

«La nocion de extranjero es relativa: un oriental es extranjero, relativamente á España, por ejemplo, pero no lo es relativamente á la República Oriental. Luego para ser *extranjero* se necesita ser *ciudadano* de una Nacion cualquiera.»

Las premisas son exactas: la consecuencia es falsa.

Se puede ser extranjero en una Nacion, sin ser ciudadano en otra. Se puede haber perdido el derecho á una ciudadanía, sin haberlo adquirido en ninguna otra.

Tratándose de Poderes, puede decirse que es estranjero de todo poder que no sea *nacional*. Esta es la nocion de la palabra estranjero, aplicada á los Poderes.

Si al nombrar el Papa un obispo, no le confiriese sino facultades espirituales, no vendria á cuento decir que es un Poder estranjero.

Pero es el caso que el obispo de Montevideo, por el hecho de serlo, ejerce cierta jurisdiccion en causas que afectan intereses temporales. —En este sentido hemos dicho que recibe esas facultades de un Poder extranjero, para hacer mas sensible la diferencia de orígen entre el Tribunal de la Curia Eclesiástica y los Tribunales y Juzgados que tienen su orígen en los Poderes Constitucionales del pais.

No insistiremos en la palabra, con tal que *El Bien Público* acepte la idea.

Pero las pretensiones jurisdiccionales de *El Bien Público* van en aumento.—Ya no se contenta con equiparar á los Jueces Eclesiásticos con los Jueces de primera instancia—Quiere que la Iglesia tenga tambien su Tribunal de Apelaciones independiente.

Quiere decir que habria en la República dos jurisdicciones completamente independientes, que funcionarian la una al lado de la otra, cada una con sus Juzgados de primera instancia y sus Tribunales de Apelaciones. — ¿Por qué no tambien cada una con su *Alta Corte*?

Porque está claro.—Segun el proyecto relativo al establecimiento de la Alta Corte, hay casos en que ésta es competente para revisar sentencias dictadas por el Tribunal de Apelaciones.—Pues si esas sentencias son dictadas por el Tribunal Eclesiástico, ¿quién las revisará?

¿Tendrán que ir en última instancia al Vaticano?

Parécenos que ha de haber por ahí alguna disposicion que se oponga á ello.

El Bien Público sostendria que los Tribunales del Vaticano no son extranjeros para una Nacion católica; ¿no es verdad?

Todo lo que lleva el adjetivo *católico* es cosmopolita: goza del privilegio de la ciudadanía universal.

—No, todo no.—Porque las sectas Protestantes se llaman tambien católicas, y sin embargo, segun *El Bien Público* no pueden aspirar á la universalidad, porque tienen por principio el libre exámen.

Entretanto, nada mas universal que el dominio de la razon. Temeraria empresa es la de proscribir el libre ejercicio de la mas alta facultad del hombre: de la facultad de pensar, raciocinar y examinar.

Hemos traido á colacion la cuestion del matrimonio civil, porque tiene estrecha relacion con la de los Tribunales eclesiásticos. Estos no tendrian materia para ejercer jurisdiccion en asuntos civiles, si la Ley secularizase el matrimonio.—No se trata de que esto nos gustase ó no; se trata de algo mas importante: se trata de la gran ventaja que habria en deslindar bien las atribuciones de la Iglesia y las atribuciones del Estado.

Hecho ese deslinde, todo seria claro y resuelto —El Estado no preguntaria á los que quieren casarse cuáles son sus creencias religiosas—Los Tribunales eclesiásticos no tendrian que entender en cuestiones civiles; y los que acudiesen á ellos para solventar cuentas de conciencia, podrian apelar an todas las instancias que los Cánones establezcan, sin que los Tribunales civiles tuvieran nada que ver en el asunto.

Entonces al nombrar el Papa un Obispo no le conferiria por el hecho de su nombramiento la facultad de presidir un Tribunal con jurisdiccion propia, en un pais lejano, que tiene Tribunales nacionales, y en el que necesariamente debe considerarse extranjero un Poder que no figura entre los Poderes establecidos por la Constitucion del Estado.

Revista de los diarios de anoche

La España

Un general de veras titúlase su primer editorial, en el que se ocupa de la biografía del general Campero que publicó ayer *El Ferro-carril*, y dice que de los antecedentes políticos, sociales y militares de ese militar, se deduce que no es uno de esos soldados brutales, sin educacion militar y sin educacion civil, á quienes las revueltas fratricidas ó los motines de cuartel, dan grados inmerecidos y levantan hasta el poder supremo, así como en las aguas revueltas de un charco sube el lodo á la superficie.

—

Despues trata de la *Cuestion Inmigracion*, que de España viene al Nuevo Mundo, inmigracion que preocupa al Gobierno Español el que procura activar por todos los medios las gestiones que con el objeto de impedirla se están haciendo.

—

Publica la solicitud que han dirigido los españoles residentes en Cerro Largo á su Ministro en ésta, para tratar de conseguir que se haga la luz en el asunto de la desaparicion de Sanchez Caballero.

La Tribuna Popular

Escribe su última palabra en defensa de José Pedro Varela, diciendo que la procesion cívica que hoy tendrá lugar, demostrará con la elocuencia de los hechos, cuán respetada y cuán querida es la memoria veneranda del redentor de la niñez, del educacionista reformador y del mártir de sus propósitos santos.

—

Censura la medida adoptada por la Capitanía del Puerto y aceptada por el Gobierno por la cual se ordena que los agentes de los vapores de ultramar abonen los gastos que ocasionen á los pasajeros de tercera clase las cuarentenas en la Isla de Flores.

Dice que difícilmente podria adoptarse una medida mas inoportuna y que menos consulte los intereses del pais.

Opina que la medida absurda que acaba de ser tomada vá á traer sérios é invalorables perjuicios y que unida esta cortapisa inconcebible á las razones, de antaño conocidas en Europa, que impiden el desarrollo creciente de la inmigracion, pronto palparemos sus tristes resultados.

El Telégrafo Marítimo

El Boletin del Siglo estractó ayer en su Revista de la Prensa el artículo de *El Heraldo* combatiendo las opiniones emitidas por el colega marítimo sobre la situacion de la prensa en general, que ya conocen tambien nuestros lectores.

Se dedica pues á replicar ese artículo en el cual segun parece se le ha atribuido una idea que dice estuvo muy lejos de querer espresar.

Habla *El Telégrafo* dirigiéndose á su contrincante:

«Nosotros, es cierto, hemos dicho que la prensa vive en el desprestigio porque ella misma se lo ha formado; que no tiene la influencia que quiere atribuirse sobre las corrientes de la opinion pública, porque en general los periódicos no responden á ninguna necesidad sentida del pais.

Pero nos hemos guardado muy bien de decir que si la prensa ahora, y trás largo tiempo de desprestigio y falta de influencia, volviera á encarrilarse en sus verdaderos caminos y dejára las fruslerías por el estudio, la sutileza por la accion, las divagaciones por lo concreto, de pronto y como al *fiat* de una nueva creacion, el cáos quedaria ordenado, y los gobiernos de fuerza y las imposiciones electorales, y las palizas, y las mazhorcadas, y el favoritismo, y los derroches habrian sido borrados de la vida nacional.

Entre la pérdida de la influencia y del prestigio, y su revindicacion despues de perdidos, entendemos que hay un verdadero abismo.

Creemos que sucede con todo esto como con las desgracias que los individuos se procuran: son obra de sus manos antes de producirse; pero producidas, no está ya el remedio en solo el poder de quien las produjo. Un hombre se arruina por desaciertos de todo género; arruinado, se corrompe, y corrompido, se deshonra. Deshonrado podrá mudar su corazon y su criterio, emprendiendo su rehabilitacion moral. Pero no le basta emprenderla ni conseguirla, para encontrarse de golpe y tan rápidamente como cayó de ella, encumbrado en los cuernos de la fortuna y restituido al goce del honor que deslustró con la fealdad de sus acciones.

Ojalá la prensa mudára de rumbo y fuera siempre lo que solo una que otra vez suelen ser algunos, no todos entre nuestros colegas. Así seria posible esperar la rehabilitacion de su prestigio y de su influencia con mejor esperanza que mientras la veamos, como la vemos en su mayor parte, atenta no á ilustrar ni a dirijir á su lector, sino á lisonjearlo en sus pasiones cuanto mas malas mejor, por que son las mas malas pasiones la que mas fácil é intensamente logran ser lisonjeadas.

Pero seria insensatez de nuestra parte suponer que en el preciso momento en que la prensa mudára de instintos, mudarian, por fuerza, de carácter el pais y sus gobiernos. Largo rato despues de amainar sus coleras los vientos, quedan turbados los mares y no es posible navegar por ellos como si estuvieran en leche. Muchos despues de recojerse á buen vivir todas las causas que han traido al pais á su lamentable estado presente, subsistiria este sin pasar á mas ni mejorar tampoco sino á favor de una perseverancia á prueba de todo contraste.»

Esplicado así su pensamiento y como *El Heraldo* le haya preguntado porqué sabiendo que el remedio á todos nuestros males está en apuntar reformas políticas y financieras, no ha acometido hasta ahora tan patriótica y salvadora tarea, argumenta para demostrar que se le ha juzgado mal y que no merece el reproche que envuelve la pregunta.

El Ferro-carril

Honra la memoria de José Pedro Varela presentando su retrato entre un cuadro fúnebre, que lo esplica el aniversario de su fallecimiento y el pesar profundo que el colega espresa en un estenso artículo referente á la importancia de la educacion y á los importantísimos servicios que á ella prestó dicho ciudadano.

El Boletin de la Tarde

Dice que ya no puede haber duda de que la candidatura del general Santos se levanta como nuncio de felicidad para los suyos y como fantasma para las leyes y los derechos del ciudadano.

—

Analiza la posicion de quienes invitan para una reunion del partido colorado, el sábado 29 en el Politeama, llegando á este resultado: militares 31, diputados 14, senadores 3, periodistas 2, empleados públicos 16, aspirantes á diputado 12.—Total 78.

—

Agradece al Dr. D. Augusto Acosta y Lara su ilustrado desempeño como defensor de oficio en la acusacion contra *El Boletin de la Tarde*, así como tambien al Jurado que ha cumplido su deber,

Correspondencia de Lisboa

PARA «EL SIGLO» DE MONTEVIDEO

Setiembre 28 de 1881.

Sr. Director.

A pesar de ser siempre grande mi deseo de trasmitir á la ilustrada redaccion de *El Siglo* el mayor número posible de noticias políticas de Europa, me veo hoy obligado contra mi voluntad á resumir esta crónica de la semana, por no haberse recibido há dos dias ningun periódico extranjero.

Apenas puedo dar cuenta de algunos lacónicos telégramas remitidos por la Agencia Havas, y á esto limitaré mi correspondencia.

En España, segun parece, no sucede nada notable que merezca mencionarse. Las sesiones del Congreso y Senado hasta hoy han sido tranquilas y el Gobierno goza vida apacible y sosegada.

El 26 fueron presos en Barcelona el presidente y el secretario del Congreso Socialista á consecuencia de haber hecho declaraciones públicas á favor del nihilismo.

La municipalidad de Madrid aprobó el proyecto de empréstito para unificar todas las deudas del municipio y saldar el déficit; y resolvió dar un ban-

CUERPO LEGISLATIVO

Cámara de Representantes

Papel sellado

Comision de Hacienda.

GACETILLA

Sociedad Universitaria — Programa de la velada literario-musical, que tendrá lugar en el teatro Solis, en honor del educacionista José Pedro Varela, el 24 de Octubre de 1881.

LA SEMANA

CAMPO NEUTRAL

MARITIMA

TELEGRAMAS

DIVERSIONES PÚBLICAS

TEATRO CIBILS — Compañía Dramática Italiana — A. TESSERO

HOY DOMINGO 23 DE OCTUBRE

MARIA ANTONIETTA

SECCION COMERCIAL

REMATES

Valdez y Piriz

Ruano y Gomensoro

Paullier hermanos

Del carruage y ricos arreos, propiedad del Dr. Stokes, con su magnífico caballo.

Cárlos Noratorio é hijo

A. Nebel

Leandro Gomez

Ricardo Sienra

AVISOS OFICIALES

Juzgado de Comercio

Secretaría de la Universidad

Direccion de Obras Municipales

Comision de Extincion del vellon de cobre

Direccion de Cementerios

AVISOS

MARÍTIMOS

Salidas de vapores

Segun los avisos que publicamos á continuacion.



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés **MAGELLAN**

El vapor paquete inglés **ACONCAGUA**

El vapor paquete inglés **VALPARAISO**

El vapor paquete inglés **PATAGONIA**

YARROW HETT y Ca.—Solis, 55. 2

Mensajerías fluviales

A VAPOR

Vapor **Júpiter** los lunes, para Buenos Aires y Uruguay.

Rio de la Plata los miércoles, para Buenos Aires y Uruguay.

Cosmos los jueves, para Buenos Aires.

Cosmos los sábados, para Buenos Aires.

Onyx ...

51—AGENCIA, ZAVALA—51 7

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Línea mensual

DE NAPOLES Á BUENOS AIRES

EL VAPOR FRANCÉS

LA FRANCE

Comandante Romanés

Saldrá el 19 de Noviembre para RIO JANEIRO, BARCELONA, MARSELLA, GÉNOVA, y NÁPOLES.

Zavala, 174 y 178.

3 — M. Llamas y Ca.

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

SÉNÉGAL

Comandante BAULE

Saldrá de aquí el 25 de Octubre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO

LISBOA

y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

EQUATEUR

Comandante, LECOINTRE

Saldrá de aqui el 9 de Noviembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO — BAHIA — PERNAMBUCO

LISBOA

y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos.

Por mas informes y para tratar del flete de las mercancias, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

5 — El agente, A. de la Noé.

Societa G. B. Lavarello y C.ª

SIN CUARENTENA

EL VAPOR POSTAL ITALIANO

COLOMBO

Saldrá el 29 de Octubre para Barcelona, Marsella, Génova y Nápoles.

Y EL VAPOR

NORD-AMERICA

Saldrá el 8 de Noviembre.

Por mas informes, ocúrrase al único agente G. Lavarello, Misiones, n. 90. 9

VAPOR PAQUETE ARGENTINO

Montevideo

Comandante — A. Laurenzo

Saldrá el dia 24 del corriente para Rio Grande, Pelotas y Porto-Alegre.

AGENCIA, 142 — Calle Piedras — 142. o20.4

CHARGEURS RÉUNIS

Línea bi-mensual de vapores de primera clase

DOM PEDRO

P. CHRISTOPHERSEN.

SECCION JUDICIAL

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES

Dia—22

TRIBUNAL DE APELACIONES DE 2º TURNO

Dia—22

Juan Francisco Castro, Secretario.

A cargo del Dr. D. Ovidio Granè — Oficina Misiones 201.

Dia—22

Juan R. Albistur, actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia—22

Total de providencias, 85

Antenor R. Pereira, Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL Dr. JOSE LUIS VILA

Dia—22

Providencias de trámites—Cármen T. de Portela con Olegaria M. de Cruz, Laureano Martinez con Victorio Martinez, Pedro Piñeyro con David Safere, José A. Segura con Banco Mercantil del Rio de la Plata, Exhorto del Sr. Juez Nacional de Buenos Aires en autos sobre informacion de la Administracion de la Aduana, Serapio Nogueira testamentaria, Benigno Arroyal con Lorenzo García, Leon Reger, testamentaria, Pablo V. Goyena con Pedro Pradel, la sucesion Martinez con Adrian Montero, Reginaldo C. de Cunha con Gregorio S. Motta, Dolores G. de Isasa sobre separacion de bienes, Senen Freire test., sentencias interlocutorias Antonio Duran y otros; Le Hir Barnett y Ca. con Domingo Gouneulhou, trámites; Salvador Ginesta con Joaquin R. y Garcia; Teresa G. de Scarone con Ramon; A. y Tomás Fernandez y otros; Antonio Lopez, testamentaria; Josefa M. Aguerre, sobre nombramiento de tutor á su nieta María C. Rios; Manuel A. de Rocha Faria con Bautista Garday; Luiso C. de Reilly con Antonio Queiros; Manuel Barcecio, terceria; Vicente R. Falco con Cárlos Bardecio, sentencia interlocutoria; Guillermo Orr, sobre espedicion de certificado, sentencia interlocutoria; Plácido de Lara, testamentaria, sentencia interlocutoria; Federico Cibils con herederos.

Benito Montaldo, escribano público.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DR. D. ERNESTO FRIAS

Dia 22

Nicolás Lenguas, escribano público.

Á los curiales

Les prevenimos que enviamos á la Escribania de Cámara y á la de todos los Juzgados, 6 ejemplares de la hoja suelta que contiene los avisos judiciales que se publican en este diario, y que, por su formato, es aparente para agregarse á los expedientes.

Esa resolucion en nada altera el compromiso contraido por la empresa, de dar gratis uno ó mas ejemplares de la hoja referida, á los que tengan interes en ella, á los suscritores á *El Siglo*, á los abogados, procuradores y á los Juzgados inferiores que la soliciten en esta oficina.

Juzgado de Comercio

GRAN ALMONEDA—De la hermosa y grandiosa finca con frente á las calles Rincon, Juncal y Paraná, compuesta de 3 casas de altos, una de 13 piezas con entrada por la calle Rincon, otra de 7 y otra de 6 piezas, ambas con entrada por la calle Paraná y cuatro almacenes, dos de 50 varas de fondo y dos de 46 varas; títulos de primer órden. El jueves 27 de Octubre de 1881 y de 2 á 3 de la tarde en la puerta del Juzgado de Comercio á cargo del Dr. Granada, calle Sarandí núm. 124, se va á vender esa magnífica propiedad. Las ofertas empezarán á hacerse á las 2 de la tarde y á las 3 en punto se adjudicará al mejor postor, quien depositará en el acto 500 pesos oro en garantía de su oferta. Esas casas costaron como 80.000 pesos y producen de renta mas de 400 pesos, pues están todas alquiladas y alguna con contrato. Para mas datos, ocurrir á D. Manuel Soto, Síndico del concurso de D. Jaime de la Maria, calle Sarandí num. 124. No olvidar que la almoneda tendrá lugar el dia 27 de 2 á 3. o21.6

Por disposicion del Sr. Juez L. de Comercio, Dr. D. Ovidio Granè se cita á todos los acreedores del concurso formado á los señores Vidal y Barcia para que comparezcan á la reunion que tendrá lugar en el salon del Juzgado calle de Misiones n. 201 el dia 25 del corriente á las 12, con objeto de recibir las cuentas rendidas por el síndico. — Montevideo, Octubre 21 de 1881.—*Juan R. Albistur*, escribano público. o21.4

Por disposicion del Dr. D. Ovidio Granè, Juez L. de Comercio, se emplaza al Sr. Leon Deshayes, á fin de que dentro del término de 30 dias comparezca por sí ó por medio de apoderado en forma á continuar la prosecucion del juicio que por disolucion de sociedad le sigue D. Jacinto M. Albariza, bajo apercibimiento de lo que haya lugar.—Montevideo, Octubre 7 de 1881.—*Nicolás Berguillo*, escribano público. o9.1 mes

Por disposicion del Dr. D. Daniel Granada, Juez L. de Comercio, hago saber, á los acreedores del concurso formado á D. Jaime de la Maria, que deben presentarse con los justificativos de sus créditos ante el Síndico nombrado D. Manuel Soto, domiciliado en la calle Sarandí núm. 124 dentro del término de 30 dias.—Montevideo, Setiembre 26 de 1881.—*José Luis Astudia*, escribano Público y de Comercio. s27.1 mes

Juzgado de lo Civil

Por mandato del Sr. Juez Letrado de lo Civil é Intestados de 3.er turno Dr. D. José L. Vila, se hace saber al público la apertura de la sucesion de D. Leon Regert, citándose á los que se crean con derecho á sus bienes, ya sean como acreedores ó herederos, para que comparezcan dentro del término de 60 dias, ante este Juzgado á deducir sus derechos, bajo apercibimiento de lo que haya lugar.—Montevideo, Setiembre 17 de 1881.—*Benito Montaldo*, escribano público. s20.20—o21.20

De mandato del Sr. Juez Letrado de lo Civil, Dr. D. Juan Zorrilla de San Martin, se hace saber la apertura de la sucesion de D.ª Magdalena P. de Sacarelo, citándose á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á ella, para que se presenten á deducirlos ante este Juzgado dentro del término de treinta dias, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Setiembre 27 de 1881.—*Julio Sierra*, escribano público. s28-1mes

Por mandato del Sr. Juez L. de lo Civil é Intestado de tercer turno, Dr. D. José Luis Vila, en los autos testamentarios de don José Lorenzo da Conceiçao, se hace saber al público la apertura de la testamentaria de dicho finado, citándose á la vez á todo el que como acreedor se crea con derecho á ella; para que dentro del término de treinta dias contados desde la presente publicacion, comparezca ante este Juzgado á deducir sus acciones y bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho.—Montevideo, Setiembre 29 de 1881.—*Benito Montaldo*, escribano público. o1.1 mes

Por mandato del Sr. Juez L. de lo Civil é Intestados de tercer turno Dr. D. José L. Vila se hace saber al público la apertura de la sucesion de D.ª Juliana Mack de Spangenber, citándose á la vez á los acreedores y demas personas que se consideren con derecho á los bienes respectivos, y señalándose el término de sesenta dias contados desde la presente publicacion, para que comparezcan ante este Juzgado á deducirlos, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar por derecho. Montevideo, Agosto veintinueve de mil ochocientos ochenta y uno.—*Benito Montaldo*, escribano público. ag30.2 meses

Juzgado Letrado Departamental

De mandato del Sr. Juez Letrado Departamental, Dr. D. Ernesto Frias, y á los efectos por lo dispuesto por el art. 1,013 del Código de Procedimientos Civil, se hace saber al público la apertura de la testamentaria de D. Manuel Gonçalves Vellozo, á fin de que los que se consideren herederos ó acreedores de ella por cualquier título, se presenten ante este Juzgado dentro del término de treinta dias á deducir las acciones de que se crean asistidos, bajo apercibimiento. — Montevideo, Octubre 4 de 1881.—*Nicolás Lenguas*, actuario. o5.1mes

ANUNCIOS

El Banco Comercial

189 — CERRITO — 189

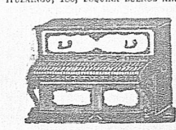
Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, España y Portugal.

12

DEPOSITO DE PIANOS

DE SUHR Y GRETHE

ITUZAINGÓ, 180, ESQUINA BUENOS AIRES



Agentes de las renombradas fábricas alemanas de E. Kaps, G. Fiedler, F. L. Neumann. Pianos de cola de E. Kaps (con resonator) recomendados y tocados con gran éxito en los últimos conciertos en Europa por F. Liszt.—A todo piano acompaña una garantía de muchos años por la fábrica y la casa. Se alquilan pianos. — Notable rebaja de precios.

53

CASA DE CAMBIO

Y COMISIONES

DE

ERRECART Hnos.

SARANDI, 223

(AL LADO DEL CORREO) — MONTEVIDEO

SAN MARTIN, 53

(AL LADO DEL BANCO DE LA PROVINCIA)—BUENOS AIRES

Se dán giros á la vista sobre Buenos Aires y cualquier punto de Francia.

s28.1m

LA LEGALIDAD

COMPAÑÍA DE SEGUROS MARÍTIMOS Y TERRESTRES

Por acto de disolucion social invito á los señores accionistas de esta Compañía á comparecer en los altos de la Bolsa, para recibir el saldo del capital que les corresponda por sus acciones, desde el dia 10 del corriente en adelante, de las 2 á las 4 de la tarde.

Se previene que deben venir munidos de sus acciones para ser reducidas por el fuego.

Montevideo, Octubre 8 de 1881.

o9.15 — *A. Ferreira*, Gerente.

TISIS PULMONAR

Bronquitis y Enfermedades del Pecho

CURACION RADICAL CON LOS

GRANOS CREOSOTADOS

A. SABOURDY

Estando reconocido que la *Medicacion creosotada* es ventajosa para combatir la Tisis y otras Enfermedades del pecho, los principales Médicos de Paris recomiendan, como la mejor preparacion de su género, los GRANOS CREOSOTADOS, con *Aceite de Hígado de bacalao*, preparados por A. SABOURDY.

Son de fácil absorcion, se digieren con prontitud y no causan al estómago la menor fatiga.

Depósito en Paris: A. SABOURDY, 3, calle de Chabrol.

En Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

J. H. Collins y C.ª

AGENTES

Y

Representantes directos y exclusivos

DE NUMEROSAS FÁBRICAS DE LOS ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

139 — CALLE MISIONES — 139

Depósito de artículos americanos en general y especialmente en los ramos de:

Ferretería,
Quincallería,
Cuchillería,
Relojería,
Mueblería,
Hojalatería,
Mercería,
Talabartería,
Papelería,
Lámparas,
Platinas finas,
Máquinas de coser,
Id. para diversos usos domésticos y mecánicos, arados y máquinas de agricultura, etc., etc.

o16.7

EXPOSICION DE PARIS 1878

FUERA DE CONCURSO

Curacion del **ASMA** con los POLVOS del **Dr Cléry**

Depósito en Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey, y C.ª



MEDALLA y DIPLOMA de HONOR.

EL ACEITE CHEVRIER el Desinfectado

EL ACEITE DE HIGADO DE BACALAO FERRUGINOSO

ACEITE CREOSOTIZADO remedio muy eficaz contra las afecciones del pecho.

Depósito general en PARIS: 21, rue du Faubourg-Montmartre

ORDENADO por TODAS LAS CELEBRIDADES MÉDICAS de FRANCIA y EUROPA, contra las ENFERMEDADES DEL PECHO, AFECCIONES ESCROFULOSAS, CLOROSIS, ANEMIA, DEBILIDAD, TISIS, BRONQUITIS, RAQUITISMO.

Depositarios en *Rosario*, *Montevideo*: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Comendador del Medjidié y de la Real Orden de Isabel la Católica.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

INJECTION BROU

HIGIÉNICA INFALIBLE Y PRESERVATIVA

La única que cura sin el auxilio de otro medicamento. Se vende en las principales Boticas del universo. (*Exíjase el método*). 40 años de éxito. *Paris*, en casa de Jules FERRÉ, Farmacéutico. 102, calle de Richelieu, sucesor de Brou.

GRANDES

Carreras Nacionales

EN EL CIRCO DE PUNTA CARRETAS

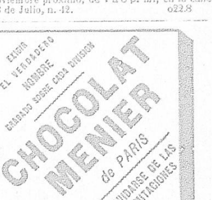
Se invita á los aficionados á una reunion que, para tratar del programa, tendrá lugar el dia 1.º de Noviembre próximo, de 7 á 8 p. m., en la calle del 18 de Julio, n. 42. o22.8

Administracion Gral. de Vacuna

El que suscribe, participa al público que desde esta fecha hasta nueva disposicion, se vacunará en el local de la Administracion, calle de Sarandí número 131, todos los miércoles y domingos de 2 á 4 de la tarde.

Montevideo, Setiembre 26 de 1881.

s.27-1 mes — *El Director*.





ENFERMEDADES CONTAGIOSIAS

Vicios de la Sangre, Enfermedades cutáneas se curan con los BIZCOCHOS DEPURATIVOS del Dr OLLIVIER, los únicos que han conseguido la Aprobacion de la Academia de Medicina de Paris, y que siguen autorizados para el Gobierno despues de cuatro años de experiencias públicas. Son los únicos que se han admitido en los Hospitales de Paris. Curacion asegurada con este poderoso DEPURATIVO de los EMPEINES, de las ULCERAS, AFECTOS REBELDES, VIEJOS, ACCIDENTES SECUNDARIOS, etc.

24,000 Fs DE PREMIO

Ningun otro Metodo puede ofrecer estas pruebas de superioridad. — CURA AGRADABLE, RAPIDA, INOFENSIVA, SECRETA, ECONÓMICA Y SIN RECAIDA.

Depósitos en Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª, y en las principales Farmacias

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ACEITE MORENO-CLARO DE HÍGADO DE BACALAO DEL Dr DE JONGH

CABALLERO DE LA ÓRDEN DE LEOPOLDO DE BÉLGICA,
CABALLERO DE LA LEGION DE HONOR DE FRANCIA,
COMENDADOR de NÚMERO de la ÓRDEN de ISABEL la CATÓLICA de ESPAÑA,
COMENDADOR DE LA ÓRDEN DE CÁRLOS III DE ESPAÑA.

Reconocido por las autoridades médicas mas eminentes por ser sin duda alguna el mas puro, el mas agradable al paladar, y el mas eficaz de cuantos se conocen.

Contra la TÍSIS y las ENFERMEDADES del PECHO, la DEBILIDAD GENERAL, el DESFALLECIMIENTO de los NIÑOS, la RAQUÍTIS y todas las AFECCIONES ESCROFULOSAS.

Se vende SOLAMENTE en botellas que llevan sobre la cápsula el sello y la firma del Dr DE JONGH y la firma de ANSAR, HARFORD & Co. — *Cuidado con las imitaciones.*

Únicos Consignatarios, ANSAR, HARFORD & Co, 77, Strand, Londres.

Se vende en todas las principales Farmacias del Mundo.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243 y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

El Dr. Stokes

Habiendo regresado de su viaje á Europa, previene al publico y á su clientela que continuará sus servicios profesionales, contando para ello con los instrumentos y aparatos mas modernos, en su antigua casa

Calle Andes, núm. 206

ALTOS DE LA CONFITERIA 18 DE JULIO

s28.1m

TOS

Pastillas Balsámico Pectorales (Soler) aprobadas por el Consejo de Hijiene Pública de Montevideo, para el alivio y curacion de todo género de tos.

Se venden en todas las droguerías y boticas.

ag2.3m

JARABE y PASTA de PIERRE LAMOUROUX

recomendados por los Medicos en el tratamiento de los RESFRIADOS, CATARROS BRONQUITIS, etc.

Depósitos en todas las principales Farmacias

EXIGIR NUESTRA FIRMA Y NUESTRA DIRECCION

PIERRE LAMOUROUX, Farco 45, calle Vauvilliers, Paris

Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi Parodi y C.ª Calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ÓRGANOS de ALEXANDRE

PADRE é HIJO

PARIS, 106, calle de Richelieu, 106, PARIS

ÓRGANOS TRANSPOSITORES para las Iglesias	ÓRGANOS DE PERCUSION para los Salones

ÓRGANOS DE ESTUDIOS

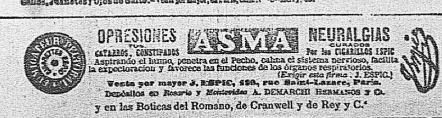
Gran surtido de modelos, desde 75 fr. hasta 6.000 francos.

Se envian franqueados los Catálogos que se pidan.

Botica y Depósito: Droguería de A. Demarchi Parodi y C.ª Calle del Cerrito, 239, 241 y 243. En las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

PAPIER FAYARD et BLAYN

Para los Dolores, Reumáticos, Irritaciones del Pecho, Lumbagos, Llagas, Quemaduras y Sabañones, Callos, Juanetes y Ojos de Gallo.—Venta por mayor, en Paris, calle Nve-St-Merry, 40.



OPRESIONES — TOS — CATARROS, CONSTIPADOS — **ASMA** — NEURALGIAS CURADOS Por los CIGARILLOS ESPIC

Aspirando el humo, penetra en el Pecho, calma el sistema nervioso, facilita la expectoracion y favorece las funciones de los órganos respiratorios. (*Exigir esta firma*. J. ESPIC.)

Venta por mayor J. ESPIC, 128, rue Saint-Lazare, Paris.

Depósitos en Rosario y Montevideo A. DEMARCHI HERMANOS y Co.

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

PERFUMERIA de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE

PARIS — 55, Rue de Rivoli, 55 — PARIS

GÉNEROS RECOMENDADOS:

ACEITE PHILOCOME de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
JABON DE TOCADOR de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
POLVOS DENTIFRICIOS de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
VINAGRE DE TOCADOR de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
AGUA DE COLONIA de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE
EXTRACTOS PARA EL PAÑUELO de la SOCIÉTÉ HYGIÉNIQUE

Se venden en todas las principales Perfumerías, Droguerías y Farmacias.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243, y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ATENCION

La **Patisserie Parisienne** se ha mudado á la calle de Cámaras núms. 140 y 142 en el café de Europa.

La inauguracion tendrá lugar el 15 del corriente, á la noche.

Los propietarios harán todos sus esfuerzos para satisfacer los gustos mas delicados.

CALLE CÁMARAS, 140 Y 142

C. Vasseur y C. Guillot.

o14.8

Banco Comercial

Desde esta fecha y hasta nuevo aviso que se jará como de costumbre en el despacho del Banco la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS Á PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . . 2 p.% anual.
Por 3 id. 2

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 6 p.% ...
Sobre los saldos en contra del Banco, no ... na interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, 1.º de Julio de 1881.

49

Banco Comercial

Se invita á los señores accionistas para que ocurran al Banco con sus títulos á recibir el dividendo correspondiente al 46.º semestre.

Montevideo, Octubre 15 de 1881.

o16.8

PEPTONA DEFRESNE

(Carne asimilable)

LA ÚNICA ACEPTADA EN LOS HOSPITALES

La única premiada en la seccion francesa el año 1878

La Peptona Defresne contiene el doble de su peso en carne preparada para la absorcion y enteramente asimilable. A falta de todo otro alimento sostiene las fuerzas vitales, y se emplea siempre con buen resultado contra:

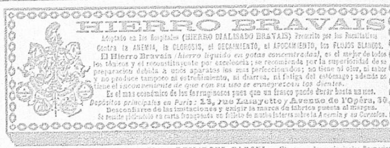
Las Enfermedades del estómago: (Gastralgia, Gastritis, Ulceras), La Anemia, — La Consuncion,	Las Enfermedades intestinales: (Diarreas, Disenteria, Ulceras), En las Convalecencias.

Dósis: de 2 á 6 cucharadas por dia, en el caldo ó con vino generoso.

DEFRESNE, FARMACÉUTICO DE 1ª CLASE, PARIS, AUTOR de la PANCREATINA

Depósito en las principales Farmacias de España y Ultramar.

Depósito: Botica y Droguería de Demarchi, Parodi y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243 y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª



HIERRO BRAVAIS

Adoptado en los Hospitales (HIERRO DIALISADO BRAVAIS) Prescrito por los Facultativos contra la ANEMIA, la CLOROSIS, el DECAIMIENTO, el APOCAMIENTO, los FLUJOS BLANCOS.

El Hierro Bravais (*hierro líquido en gotas concentradas*), es el mejor de todos los tónicos y el reconstituyente por excelencia; se recomienda por la superioridad de su preparacion debida á unos aparatos los mas perfeccionados; no tiene ni olor, ni sabor y no produce tampoco ni estreñimiento, ni diarrea, ni fatiga del estómago; ademas no tiene el inconveniente de que con su uso se ennegrezcan los dientes.

Es el mas económico de los ferruginosos pues que un frasco puede durar hasta un mes.

Depósitos principales en Paris: 13, rue Lafayette y Avenue de l'Opéra, 30

Desconfiarse de las imitaciones y exigir la marca de fábrica puesta al margen.

Depósito en Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª, y en las principales Farmacias.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª



LA

VELOUTINE

ES UN

Polvo de Arroz especial, preparado con BISMUTO, por consiguiente su accion sobre la piel es saludable.

ES ADHERENTE Y ABSOLUTAMENTE INVISIBLE así comunica á la piel una hermosura y un aspecto aterciopelado naturales.

Precio de la Caja con borla, 5 fr.

En casa de Ch. FAY, 9, r. de la Paix, Paris. Depósitos en *Rosario* y *Montevideo*: DEMARCHI, PARODI y C.ª, y en las principales Droguerías y Perfumerías.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

FRANCFORT s/MEIN — PARIS 15 Rue de l'Echiquier — LONDRES 54 Aldermanbury E.C.

TRANSPARENT

CRYSTAL SOAP

JABON transparente cristalino

W.m RIEGER

PRIZE MEDAL LONDRES 1862 — MEDALLA DE PLATA PARIS 1867

reconocido en el mundo entero como el mejor y mas perfecto de todos los jabones de tocador. Especialidad.

Extractos y esencias triples de olor. Agua de Colonia. Vinagrillos de tocador. Polvos de arroz. Pomadas. Aceites y toda clase de perfumería fina. Superior Calidad

Los productos de esta acreditadísima fábrica se hallan de venta en las principales perfumerías y farmacias &ca.

Medalla de progreso Viena 1873.

A.·. L.·. G.·. D.·. G.·. A.·. D.·. U.·.

AUG.·. Y RESP.·. LOG.·. CAP.·.

DECRETOS DE LA PROVIDENCIA

Esta Log.·. celebrará una ten.·. de luvats.·., en un centro público de esta ciudad, y la Comision encargada de esa fiesta, invita á todos los MM.·. RReg.·. para suscribirse, y anotar los luvats.·. que han de recibir el bautismo Masónico.

Local para inscribir, Sec.·. de la Soc.·. Filant.·. calle Soriano 179, de una á dos de la tarde, los dias hábiles, desde el lunes 24 del que rige.

La Comision.

o20.15

FÁBRICA TRINIDAD

DE

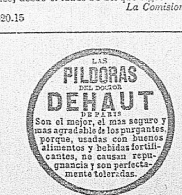
LUCAS HERRERA Y OBES

DEPÓSITO EN MONTEVIDEO: CALLE 33, N.º ...

Hay en venta:

Carne conservada sin sal.
Id. id. con id.
Lenguas conservadas.
Extracto de carne.
Grasa de caracú.
Jabon.
Velas de sebo.

Todos los artículos se garanten de superioridad y se venden en cantidades al gusto de los compradores.



NEVERAS ARTIFICIALES TOSELLI

194, rue Lafayette, en Paris.

Depósito: Botica y Droguería de A. Demarchi, Parodi ... Calle del Cerrito, 239, 241 y 243, Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey ...

Vin de Bugeaud

TÓNICO-NUTRITIVO

Preparado con Quina, con Cacao y con Vino de Málaga.

Los Médicos más distinguidos de Francia y del Estrangero le recetan diariamente.

Este Medicamento conviene de una manera muy especial á los **Convalecientes**, á los **Niños débiles**, á las **Señoras delicadas** y á los **Ancianos debilitados** por la edad y los achaques.

PARIS: Por mayor, LEBEAULT, MAYET y C.ª, 19, rue Palestro.

Depósito · Botica y Droguería de A. Demarchi hnos. y C.ª, calle del Cerrito, 239, 241 y 243 y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

FOLLETIN 21

TREINTA AÑOS DE AVENTURAS

POR

FORTUNATO BOISGOBEY

El hombre movió la cabeza con aire de duda y continuó escribiendo.

—No me desanimeis, Alejandro, continuó la mujer con dulzura. Ya sé que no creeis que mi plan dé buen resultado, pero permitidme que yo espere un milagro.

—Lo deseo tanto como vos, respondió el hombre, pero tengo mas confianza en los medios naturales, y esta carta que escribo al ciudadano Tallien nos dará mejor resultado que una tentativa de evasion.

—¿Creeis de veras que os dará resultado? exclamó Lucette, porque ella era en efecto. ¿Creeis que haya aun justicia en Francia, y que los encargados de administrarla se ocupen de libertar á los inocentes?

—Creo que es la única esperanza que nos queda de volver á ver á mi pobre hermano, respondió Alejandro Coignard. Las murallas de la Force son demasiado altas y están muy bien vigiladas.

—Y yo, replicó Lucette, lo espero todo de la habilidad y del valor de Pedro. ¡Las murallas! Las franqueará con la cuerda que le he enviado. Matará, si es preciso, á los centinelas; pero os repito, continuó con entusiasmo, que conseguirá escapar.

Alejandro no respondió; pero la incredulidad se leia tan bien en su semblante, que Lucette, abatida, se dejó caer en la silla. El jardinero entonces la cogió las manos.

...creces. Cuando vinisteis á denunciarme á esos miserables que lo han perdido, pensabais solo en vengar su muerte, y no es culpa vuestra si mi pobre hermano se encontró cogido en una ratonera. En cuanto á lo ocurrido en otro tiempo, el padre Loreau era quien debia haber cuidado mejor de vos, y puesto que renunciais á haceros la baronesa, yo me encargo de devolverle su hija.

—No volveré jamás á Langeais, dijo Lucette con gravedad. No tengo en este mundo mas que una aspiracion, y es la de salvar á vuestro hermano; cuando él esté en libertad, abandonaré la Francia. Iré á Italia... á España... y entraré en un convento.

—¡Bah, bah! No estamos para eso y hay algo mejor que meteros monja. Os casareis con Pedro y volvereis á vivir tranquila y honradamente en vez de estar hecha una aventurera. Y á propósito, ¿os he dicho que Marcandier ha sido puesto en libertad? Parece que desde el 9 thermidor la gente no es tan escrupulosa y ademas que al contratista le queda aun bastante dinero para cerrar los ojos al acusador público.

Lucette no contestaba. Absorta en profunda meditacion, repetia sin cesar:

—¡Casarme con Pedro!...

La tempestad descargaba con furia en aquel momento, y el jardin estaba envuelto en la mas profunda oscuridad. Los relámpagos, que se sucedian rápidamente, iluminaban de vez en cuando las blancas tapias del jardin y las copas de los árboles.

Lucette, sin temor á la lluvia que le azotaba el rostro, ni al viento que ponia en desórden sus cabellos, estaba asomada á la ventana.

—Allí está, se decia en voz baja mirando hácia Paris.

Alejandro Coignard repasaba la carta que acababa de escribir.

De repente la jóven dió un grito de horror y se retiró de la ventana.

—¡Un hombre! exclamó; ¡un hombre!... allí... en el jardin.

—¡Vienen á prendernos! dijo el jardinero levantándose rápidamente para cerrar los postigos.

En el instante mismo en que cerraba las maderas, se hicieron oir dos golpes precipitados en la puerta del piso bajo, y una voz agitada gritó:

—¡Abre, hermano!

Un momento despues, Pedro Coignard entraba en la habitacion, pálido, con las ropas caladas por la lluvia, con las facciones descompuestas y las manos ensangrentadas. Al ver á Lucette, no pudo contener un movimiento de cólera.

—¿Qué hace aquí esta mujer? preguntó á su hermano.

Al oir aquella pregunta y el tono duro con que fué hecha, la pobre baronesa bajó la cabeza y cayó redonda al suelo como herida en el corazon.

—Levántala y llévatela, continuó el granadero, no me puedo entretener porque vienen persiguiéndome.

Pero Alejandro abrazaba á su hermano sin pensar ya en Lucette que continuaba exánime.

Pero la cogió en brazos entonces y la llevó á la cama, sin que recobrara el conocimiento.

—Ahora, dijo con voz breve, hablemos poco y obremos de prisa.

—Pedro, ¿cómo has hecho para escaparte? interrumpió el jardinero estupefacto.

—No importa cómo y tengo prisa; pero puesto que quieres saberlo, te diré lo ocurrido en dos palabras. Me han enviado dentro de un pan de municion una escala de seda y un cuchillo. Me he encaramado en el muro del edificio nuevo y he sujetado allí la cuerda como he podido. Le faltaban lo menos quince piés para llegar al suelo, pero salté y no me ha costado el salto mas que unos cuantos rasguños. El centinela que estaba en su garita me oyó, me dió un bayonetazo en la espalda y gritó: «A la guardia.» Afortunadamente estaba oscuro como boca de lobo y yo corro bien, así es que llevo lo menos tres cuartos de hora de delantera y cuando vengan á buscarme aquí, estaré ya en marcha.

—¡En marcha y herido! ¡Estás loco! Yo te esconderé en el granero y te respondo de que no te encontrarán.

—Te digo que es necesario que me marche y te explicaré porque. Pero cuando otra vez me mandes una escala, mídela mejor, añadió el granadero, que aun tuvo ánimos para sonreir.

—No he sido yo quien te ha enviado la escala.

—¡No has sido tú! ¿Quién entonces?

—Ella.

—¡Esa mujer! exclamó Pedro Coignard, con cólera; entonces deben habernos tendido un lazo.

El jardinero movió la cabeza.

...dro furioso. ¡Esa mujer es un mónstruo! Por medio de una infernal maquinacion hizo que un hermano prendiera á su hermano ¡y aun no quieres que desconfíe de ella!

—Te digo que Lucette te ama y que ella ha sido quien te ha salvado, replicó Alejandro con firmeza.

El granadero volvió la cabeza y vió á la jóven de rodillas á los piés de la cama con las manos cruzadas y extendidas hácia él con aire suplicante.

—Sí, os amo, Pedro, dijo, y estoy pronto á morir para expiar el daño que os he hecho.

Coignard se sentia conmovido.

—¿Por qué me habeis hecho traicion si me amabais? dijo dudando todavía, pero sin poder ocultar la emocion que á su pesar iba apoderándose de él.

—No os he hecho traicion, y sin embargo, os pido de rodillas que me perdoneis, replicó Lucette con voz suplicante.

—No sé descifrar enigmas, respondió Pedro con sequedad.

—Escuchadme, en nombre de lo que os sea mas querido, continuó la jóven, en nombre de la que tanto amais, añadió haciendo un esfuerzo.

—Sea, pero hablad pronto, porque aun podeis matarme deteniéndome aquí.

—¡Ah! No quereis comprenderme, Pedro, dijo Lucette con voz conmovedora, y no sabeis aun lo que es una mujer. ¡Sí! He querido mataros porque amabais á otra y porque me habiais destrozado el corazon hablándome de ese amor, pero me he arrepentido, he desafiado la cólera de Dario, he arriesgado la vida por avisaros el peligro que corriais; pero ¡ay! ¡era demasiado tarde!

—Creo que vos fuisteis quien llevó á los soldados que me prendieron en casa de Marcandier.

—Me habian dicho que habiais muerto y queria hacer prender á vuestros asesinos, respondió Lucette.

El granadero reflexionaba. Recordaba sus aventuras de los últimos dias y se preguntaba si en efecto era culpable aquella pobre mujer que imploraba su perdon.

—Si no mintiera... se decia, tratando de leer en su semblante.

—Me amais, decis, añadió en voz alta, pero sabeis que aunque así sea, yo no puedo amaros ya.

Lucette hizo un gesto de resignacion.

—No quiero engañaros. Voy á reunirme con la ...

...deis hacerme prender otra vez. Dentro de media hora parto para Bretaña. Fácilmente podrán alcanzarme.

—Teneis el derecho de insultarme, Pedro, dijo tristemente Lucette, ese será mi castigo. Como os he denunciado una vez, no desconfiarán de mí y diré á los que os persiguen que vais al Havre, y no se os molestará en el camino de Bretaña. Ya veis que no pienso haceros traicion, añadió con amarga sonrisa.

Pedro Coignard estaba vencido. Levantó del suelo á la pobre mujer y estrechó sus manos entre las suyas.

—Ahora os creo, Lucette, dijo conmovido, y si no os vuelvo á ver, mi hermano cuidará de vos.

—Está ya convenido, dijo Alejandro, la llevaré otra vez á Langeais, y si el padre Loreau no recibe bien á su hija, te prometo no abandonarla.

—Gracias, hermano, así lo espero.

—Vamos, replicó Alejandro, ¿vas á marchar en el estado en que te encuentras?

—Es preciso. Dentro de una hora tal vez se notará mi fuga, y antes de dos horas vendrán á buscarme á tu casa.

—¿Y crees que no te cojerán lo mismo en el camino? En estos tiempos no se vá por ahí sin papeles.

—No te preocupes por eso. Tengo un medio de andar doscientas leguas con la misma tranquilidad que si llevara un salvo-conducto.

Alejandro movia la cabeza y no parecia convencido.

—¿Acaso tienes dinero? dijo abriendo un cajon.

—Tengo diez y ocho monedas de seis libras. Es tres veces mas de lo que necesito para llegar á la costa.

—¿Y ropa? vas á marcharte con la que llevas puesta?

—Préstame una blusa, un pantalon grueso y un sombrero de paja.

—Eso es fácil. Ven á mi cuarto.

Las alternativas de alegría y desesperacion porque Lucette acababa de pasar, le habian prestado una energía ficticia que desapareció tan pronto como se vió sola.

—¿A qué luchar con el Destino? murmuró; puesto que no lo he de ver mas, solo me queda la muerte.

Ocultó la cara entre las manos, y cuando los dos ...

...infeliz lloraba amargamente. Pedro Coignard, vestido de campesino, estaba desconocido. Se acercó con paso lento y depositó un beso en la frente de Lucette, que tembló como una azogada.

—¡Adios, le dijo conmovido, adios y que seas muy feliz!

—¿Os vais, Pedro, sin haberme perdonado?

—Os perdono, Lucette, y os quiero como á una hermana, respondió el granadero. Tú, hermano, añadió, baja conmigo y acompáñame hasta salir del jardin. He visto por allí un instrumento que me servirá de pasaporte.

—¿De pasaporte? repitió Alejandro que creyó haber oido mal.

—¡Sí! y mas te admirarás cuando veas lo que es. Adios, otra vez, dijo tendiendo la mano á Lucette, y salió con paso firme.

La tempestad habia cesado. El granadero atravesó el jardin apoyado en el brazo de su hermano, y se detuvo cerca de la tapia, delante de un monton de instrumentos de jardinería.

—Hé aquí lo que me hace falta, dijo señalando á un pequeño carreton de mano y á un azadon. Abrázame otra vez y separémonos.

—Se ha vuelto loco, murmuró Alejandro Coignard.

—Te escribiré si no me prenden ó me matan, continuó Pedro con la mayor tranquilidad, y arrancándose de los brazos de su hermano, colocó el azadon en el carretoncillo, levantó las varas, lo empujó hácia adelante y se alejó con el paso lento y regular de un labrador que va á trabajar al campo.

XXVI

EL CARRETON

El plan de Coignard era sencillísimo, y por lo mismo precisamente era casi seguro que conseguiría salvarse. El fugitivo queria á todo trance ganar la costa y embarcarse para España.

Habia elegido para ello la Bretaña, porque aquella parte del país se hallaba ocupada aun por los restos del ejército vendeano. Los insurrectos se hallaban en comunicacion frecuente con los cruceros ingleses, y Coignard contaba aprovechar, para embarcarse, aquellas relaciones casi cuotidianas con el ...

En otras circunstancias el granadero de la ... vencion no hubiera pensado nunca en ... los enemigos de la República, pero entonces ... ocupaba mas que el amor de Rosa y nada ... le importaba hacer traicion á sus banderas ... de volver á ver aquella mujer á quien habia ... crificado el honor. Por otra parte su intencion ... mera no fué alistarse al servicio de España ... ver á Rosa.

El resto, ya lo hemos dicho, le importaba ... En aquella época era muy difícil llegar á ... ña. La provincia, bloqueada de una parte ... ejército de la República, guardada de otra por ... merosas partidas de insurrectos, era casi ... cesible como una fortaleza sitiada. Los caminos ... bian sido abandonados por los carruajes ... y los pocos viajeros que se aventuraban ... se hacian acompañar por parejas de ... Franquear, pues, el centenar de leguas que ... á Paris de las provincias insurrectas, era una ... presa temeraria; intentar el viaje sin ningun ... de documentos, era exponerse á ser preso ... primera jornada.

Coignard, que sabia perfectamente todo esto, ... tambien que á pesar de la guerra civil, los ... nes salian al campo á trabajar.

—Si yo pudiera, se habia dicho, pasar por ... brador que vá desde su pueblo á otro cercano ... die se fijaria en mí y llegaria al corazon de la ... sin necesitar ni una vez el pasaporte.

Era, pues, preciso darse la apariencia de un campesino, lo cual habia conseguido gracias ... que le prestára su hermano. Era preciso ... un pretesto visible para ir por la carretera, ... ese objeto habia tomado el carretoncillo del jardinero. Andar con paso moderado por ... dos del camino, descansando con frecuencia ... do en su herramienta; echarse á las horas de ... en los sitios mas visibles y dormir tranquilo ... á la sombra del providencial carreton; ... pues de anochecer los atajos y apresurar ... la marcha cargándose al hombro la carretilla ... azadon, tales eran los pormenores del ... ingenioso plan de Coignard.

Con la viveza de imaginacion que le era característica, el preso escapado de la Force habia ... todas las eventualidades que podian ocurrir ... viaje. Con objeto de evitar encuentros ... blos, decidió no entrar en pueblos ni ciudades ...